

ÉXODO 4

DIVISIÓN DE PÁRRAFOS EN LAS TRADUCCIONES MODERNAS

La Biblia de las Américas (LBLA)	Reina-Valera 1960 (RVR 60)	Nueva Versión Internacional (NVI)	Nueva Traducción Viviente (NTV)	Biblia de Jerusalén Latinoamericana (BJL)
Dios da poderes a Moisés 4:1-9	Llamamiento de Moisés 4:1-17	Señales para Moisés 4:1-17	Señales del poder de Dios 4:1-17	Dios otorga a Moisés el poder de hacer prodigios 4:1-9
4:10-17				Aarón, intérprete de Moisés 4:10-17
Moisés regresa a Egipto 4:18-23	Moisés vuelve a Egipto 4:18-31	Moisés regresa a Egipto 4:18-31	Moisés regresa a Egipto 4:18-31	Vuelta a Egipto. Salida de Madián 4:18-23
4:24-26				Circuncisión del hijo de Moisés 4:24-26
4:27-31				Encuentro con Aarón 4:27-31

CICLO DE LECTURA TRES (Ver [Seminario de Interpretación Bíblica](#))

SEGUIR LA INTENCIÓN ORIGINAL DEL AUTOR AL NIVEL DE PÁRRAFOS

Este es un comentario a manera de guía de estudio, lo cual significa que usted es responsable de su propia interpretación de la Biblia. Cada uno de nosotros ha de andar en la luz de la cual dispone. Usted, la Biblia y el Espíritu Santo tienen prioridad en la interpretación. Usted no debe entregar esta tarea a un expositor bíblico.

Lea el capítulo de principio a fin en un solo impulso. Identifique los temas. Compare sus divisiones temáticas en las cinco traducciones que mencionamos arriba. La formación de los párrafos no es algo inspirado, pero es la clave para seguir la intención original del autor, y eso es el corazón de toda buena interpretación. Cada párrafo tiene solamente un tema.

1. Primer párrafo
2. Segundo párrafo
3. Tercer párrafo
4. Etcétera.

OBSERVACIONES DEL CONTEXTO

- A. Es evidente que Éxodo 3 y 4 forman un solo contexto literario. Contienen una serie de excusas de Moisés de por qué piensa que no puede ser el vocero de Dios ni su libertador. Ver nota en Éxodo 3:11.
- B. Éxodo 4:18-31 describe el viaje de Moisés hacia Egipto y el contacto inicial con el pueblo hebreo.
- C. Éxodo 4:24-26 ha sido para los comentaristas un pasaje extremadamente difícil de interpretar. La verdad es que la interpretación se ha perdido en el significado preciso de ciertos términos y expresiones idiomáticas que se usan en este relato. No existen pasajes paralelos.

ESTUDIO DE PALABRAS Y FRASES

Texto de LBLA 4:1-5

Moisés respondió, y dijo: ¿Y si no me creen, ni escuchan mi voz? Porque quizá digan: “No se te ha aparecido el Señor.” 2 Y el Señor le dijo: ¿Qué es eso que tienes en la mano? Y él respondió: Una vara. 3 Entonces El dijo: Échala en tierra. Y él la echó en tierra y se convirtió en una serpiente; y Moisés huyó de ella. 4 Pero el Señor dijo a Moisés: Extiende tu mano y agárrala por la cola. Y él extendió la mano, la agarró, y se volvió vara en su mano. 5 Por esto creerán que se te ha aparecido el Señor, el Dios de sus padres, el Dios de Abraham, el Dios de Isaac y el Dios de Jacob.

4:1 “¿Y si no me creen...?” Aparentemente, Moisés estaba pensando en su propia experiencia de Éxodo 2:14, cuando el pueblo hebreo no quiso su ayuda. Sin embargo, no tomaba en cuenta la promesa tan importante que Dios le había dado en Éxodo 3:10. La verdad es que Moisés todavía estaba intentando hallar excusas para no hacer la voluntad de Dios. Es para nosotros de mucha ayuda que la Biblia registre tanto las fallas como las fortalezas de los líderes que Dios llama. ¡Esto hace que la Biblia sea relevante para todos nosotros, y no sólo para los “súper santos” (porque no existen)!

El término ‘creer’ (BDB 52, KB63, *Hifil* IMPERFECTO) ocurre varias veces en este capítulo (Éx 4:5, 8, 9, 31). Es un tema clave en la teología del AT. Ver [Tema Especial: Creer, confiar, fe y fidelidad en el AT](#).

■ **“escuchan”** Este VERBO (BDB 1033, KB 1570, *Qal* IMPERFECTO) significa ‘escuchar con el fin de hacer’ (cf. Dt 5:29, 31, 32, 33; 6:1, 2, 3, 4, 17, 24, 25; ver [Tema Especial: Guardar](#)).

4:2 “¿Qué es eso que tienes en la mano?” Aquí hay una serie de tres señales específicas para convencer a los hebreos que Yahvé ha aparecido a Moisés y que lo ha enviado en una misión redentora.

1. La vara se convierte en serpiente
2. Lepra y limpieza
3. El Nilo se convierte en sangre

■ **“vara”** Es la vara torcida de un pastor (cf. Sal 23:4). Algunos han pensado que Moisés no llevaría la vara de un pastor ante la presencia del faraón porque el pastoreo era una actividad odiosa para los egipcios (cf. Gn 46:34). Sin embargo, aunque a los egipcios no les agradaran los pastores, Dios usaría el símbolo tradicional de su pastoreo, el cayado de un pastor, como señal de su poder y su presencia (Éx 4:20).

Esta “vara” (BDB 641) se convertirá en el poder de Dios en manos de Moisés (Éx 4:17; 14:16; 17:9). Simbolizará el carácter y la presencia personal de Dios (Pastor de su pueblo).

4:3 “Échala en tierra...se convirtió en una serpiente” El término general para ‘serpiente’ (BDB 638) es diferente al que se usa en Éxodo 7:9 (BDB 1071), donde Moisés, usando la misma vara, realiza el acto por medio de Aarón ante el faraón. Ya que Moisés huyó de la serpiente, pudo haber sido una cobra, que era el símbolo del poder de faraón y aparecía en su corona. La mayoría de las plagas sobre Egipto fueron contra los dioses egipcios para mostrar el poder de Yahvé sobre ellos, y esto puede ser el primer ejemplo.

4:4 “Extiende tu mano y agárrala por la cola” Estos son dos *Qal* IMPERATIVOS. La obra musical de Ken Medema acerca de la vocación de Moisés está en lo correcto en cuanto a la fe que se le pide a Moisés para tomar una serpiente venenosa por la cola. Dios estaba probando a Moisés.

4:5 “SEÑOR” Este es el nombre revelado de Éxodo 3:14-16. El Dios de Israel lleva dos títulos.

1. YHWH
2. El Dios de... (a continuación)

■ **“el Dios de sus padres, el Dios de Abraham...”** Es muy interesante comparar esto con Éxodo 3:6, en donde se usa el SINGULAR “padre”, refiriéndose al padre de Moisés. Pero, en este pasaje es una manera de referirse al Dios del pacto del pueblo hebreo (cf. Éx 3:13, 15-16). La fórmula repetida “el Dios de...” muestra la relación de Dios con cada uno de ellos.

Texto de LBLA: 4:6-9

6 Y añadió el Señor: Ahora mete la mano en tu seno. Y él metió la mano en su seno, y cuando la sacó, he aquí, su mano estaba leprosa, blanca como la nieve. 7 Entonces El dijo: Vuelve a meter la mano en tu seno. Y él volvió a meter la mano en su seno, y cuando la sacó de su seno, he aquí, se había vuelto como *el resto de* su carne. 8 Y acontecerá que si no te creen, ni obedecen el testimonio de la primera señal, quizá crean el testimonio de la segunda señal. 9 Y sucederá que si todavía no creen estas dos señales, ni escuchan tu voz, entonces tomarás agua del Nilo y la derramarás sobre la tierra seca; y el agua que tomes del Nilo se convertirá en sangre sobre la tierra seca.

4:6 “su mano estaba leprosa, blanca como la nieve” Cuando Moisés colocó su mano dentro de su túnica, cerca de su pecho, se llenó de lepra. La lepra era una enfermedad común de tremendas consecuencias sociales y se describe en Levítico 13:4. Hasta donde sabemos, este milagro nunca se realizó ante el faraón. Parece ser, a partir de Éxodo 4:30, que estas tres señales se realizaron ante los hebreos y se convencieron que Dios había enviado a Moisés. El único relato de este tipo de señal se encuentra en Números 12:10, donde Miriam se llena de lepra como consecuencia de su enojo, aparentemente porque Moisés se había casado con una mujer negra (Números 12:1).

4:9 “tomarás agua del Nilo y la derramarás sobre la tierra seca; y el agua que tomes del Nilo se convertirá en sangre sobre la tierra seca” De nuevo comentamos que el Nilo era visto como uno de los principales dioses de Egipto (Hapi) y sin embargo, Dios puede controlarlo y manipularlo. Otra forma de este mismo milagro es una de las plagas, en la que Moisés tocó el Nilo y todo el río se convirtió en sangre (cf. Éx 7:14-19). Aquí tenemos una forma diminutiva de esa plaga en un sentido restringido para convencer a los hebreos que Dios realmente había llamado y enviado a Moisés.

El control de Dios sobre el agua es una imagen muy poderosa en el AT. Ver [Tema Especial: Las Aguas](#).

Texto de LBLA: 4:10-13

10 Entonces Moisés dijo al Señor: Por favor, Señor, nunca he sido hombre elocuente, ni ayer ni en tiempos pasados, ni aun después de que has hablado a tu siervo; porque soy tardo en el habla y torpe de lengua. 11 Y el Señor le dijo: ¿Quién ha hecho la boca del hombre? ¿O quién hace *al hombre mudo o sordo, con vista o ciego?* ¿No soy yo, el Señor? 12 Ahora pues, ve, y yo estaré con tu boca, y te enseñaré lo que has de hablar. 13 Pero él dijo: Te ruego, Señor, envía ahora *el mensaje por medio de quien tú quieras.*

4:10 “El SEÑOR... Señor” Notemos cómo las traducciones al castellano muestran la diferencia entre YHWH (SEÑOR) y *Adonai* (mi Señor, 4:13). En el Salmo 110:1 también se usan estos dos nombres juntos.

■ **“nunca he sido hombre elocuente”** Esta es otra de las excusas de Moisés. Podemos observar, con sorpresa, que Pablo tampoco era un buen orador (cf. 2 Co 10:10). ¡Es importante recordar que Dios no prometió que seríamos elocuentes, sino efectivos (cf. Hch 7:22)! Esta es una palabra importante para todo siervo de Dios hoy en día. Cuando Dios nos da una tarea, también nos equipa para cumplirla. Dios toma lo débil de este mundo para avergonzar a lo sabio (cf. 1 Co 1:26-31) para que la gloria sea de Dios, y no del ser humano.

Los rabinos han usado este versículo para asegurar que Moisés tenía un impedimento del habla.

■ **“tu siervo”** Es un título honorífico. Ver [Tema Especial: Mi siervo](#).

4:11 Es una afirmación de que Dios es el único Dios, el creador de todo lo que existe (significado posible del término YHWH), ¡ciertamente puede encargarse del problema de lenguaje de Moisés!

4:12 “yo estaré... yo te enseñaré” Es una característica gramatical que tiene el propósito de enfatizar la presencia y acciones de Dios (cf. Éx 4:15). ¡Dios es el Dios que actúa!

4:13 “te ruego, Señor, envía ahora el mensaje por medio de quien tú quieras” De esta manera, en esta traducción, pareciera ser la disposición de Moisés de hacer ahora lo que Dios quiere que haga. Pero, en el hebreo es en realidad el último intento de Moisés para presentar una excusa y para no ser el vocero de Dios. Es por eso que la ira de Dios se enciende en Éxodo 4:14. Los rabinos dicen que era una excusa de Moisés porque él no quería ofender a su hermano mayor, Aarón.

Sencillamente, esa explicación es uno más de los muchos intentos que hacen los rabinos por mostrar una mejor imagen de Moisés.

Texto de LBLA: 4:14-17

14 Entonces se encendió la ira del Señor contra Moisés, y dijo: ¿No está *allí* tu hermano Aarón, el levita? Yo sé que él habla bien. Y además, he aquí, él sale a recibirte; al verte, se alegrará en su corazón. 15 Y tú le hablarás, y pondrás las palabras en su boca; y yo estaré con tu boca y con su boca y os enseñaré lo que habéis de hacer. 16 Además, él hablará por ti al pueblo; y él te servirá como boca y tú serás para él como Dios. 17 Y tomarás en tu mano esta vara con la cual harás las señales.

4:14 “se encendió la ira del Señor contra Moisés” Es tan difícil hablar de la ira del Señor (Yahvé) como lo es hablar del amor del Señor. Ambas son emociones humanas proyectadas hacia Dios (ver [Tema Especial: Dios descrito como humano](#)). Comunican una verdad pero debemos ser cuidadosos de no estirarlas hasta los extremos. Aunque Dios está enojado con Moisés, con todo, lo utilizará para sus propósitos. ¡Esto también se aplica a nosotros!

Es la primera vez en el Pentateuco que se menciona la “ira” de Yahvé (BDB 60 I). En el libro de Números

será un tema común (cf. Nm 11:1, 10; 22:22; 25:3, 4; 32:10, 13, 14).

■ **“Aarón, el levita”** Aarón es denominado ‘el levita’ porque es de la tribu de Leví. Es un uso del término típicamente no-sacerdotal. Moisés también era un levita. Notemos que Dios se había comunicado con Aarón anteriormente, porque él ya viene en camino a encontrarse con Moisés. Aarón pudo haber salido tan pronto como el faraón murió para traer a su hermano de vuelta a casa.

■ **“él habla bien”** Este es un INFINITIVO ABSOLUTO y un VERBO IMPERFECTO de la misma raíz (BDB 180, KB 210), lo cual denota énfasis. Aquí, el énfasis es la habilidad verbal de Aarón.

Dios conocía a Aarón, del mismo modo que conoce a todos los seres humanos.

■ **“él sale a recibirte”** Dios también conoce el futuro. Es el Dios del eterno presente. Toda la historia está ante sus ojos. Para Dios no hay pasado ni futuro. ¡El Dios que escucha y actúa también es el Dios que conoce!

4:16 “tú serás para él como Dios” Este es el uso del término hebreo *Elohim* (uso similar en Éxodo 7:1). El término usualmente se traduce como ‘Dios’, pero también puede ser una referencia a seres angelicales (cf. Sal 8:5) o incluso a los jueces de Israel (cf. Sal 81:1, 6). Ver [Tema Especial: Los Nombres de la divinidad](#), C. Dios hablará a Moisés, quien a su vez pasará el mensaje a Aarón, quien luego hablará al pueblo.

4:17 “tomarás en tu mano esta vara con la cual harás las señales” Sabemos con certeza algunas tareas que fueron realizadas por Dios a través de Moisés por medio de esta vara.

1. Las plagas de Egipto, Éxodo 7:15, 17, 20; 9:23; 10:13
2. Abrir el mar Rojo, Éxodo 16:14
3. Provisión de agua, Éxodo 17:5
4. Derrota de Amalec, Éxodo 17:9

La vara era un símbolo del gran poder de Dios (cf. Éx 4:20).

Esto se refiere a los milagros como la vara convertida en serpiente y a las plagas.

1. Ante los israelitas se llaman ‘señales’ (BDB 16, cf. Éx 4:8, 9, 17, 28, 30)
2. Ante el faraón se llaman ‘milagros’ (BDB 68, cf. Éx 4:21; 7:9; 11:9, 10)
3. El término general es ‘maravillas’ (cf. Éx 4:21; 7:3; 11:9, 10; Dt 4:34; 6:22; 7:19; 26:8; 28:46; 34:11; ver [Tema Especial: Cosas maravillosas](#)).

Texto de LBLA: 4:18-20

18 Moisés se fue y volvió a casa de su suegro Jetro, y le dijo: Te ruego que me dejes ir para volver a mis hermanos que están en Egipto, y ver si aún viven. Y Jetro dijo a Moisés: Ve en paz. 19 Y el Señor dijo a Moisés en Madián: Ve, vuelve a Egipto, porque han muerto todos los hombres que buscaban tu vida. 20 Moisés tomó su mujer y sus hijos, los montó sobre un asno y volvió a la tierra de Egipto. Tomó también Moisés la vara de Dios en su mano.

4:18 Aquí Moisés, guardando la costumbre normal de Oriente, le pide a su suegro permiso de irse. Es interesante que no comparta con él el mensaje de Dios o la razón verdadera por la que quiere irse. La Biblia no registra detalles interesantes como lo hacen las historias occidentales. Está escrita con un propósito teológico. Ver [Tema Especial: Narrativa histórica en el AT](#).

■ **“Ve en paz”** Recordemos que Moisés pudo haber estado trabajando para pagar la dote de su esposa. Aun así, Jetro lo envía con una bendición. Ver [Tema Especial: Paz \(AT\)](#).

4:19 “han muerto todos los hombres que buscaban tu vida” Esto se refiere al faraón de la opresión (cf. Éx 2:15, 23), quienquiera que haya sido.

4:20 “Moisés tomó su mujer y sus hijos” Hasta ahora sólo se nos ha presentado a su primer hijo, Gersón, en Éxodo 2:22. Más adelante en el relato (Éx 18:4) sabemos de un segundo hijo, Eliezer. No estamos seguros de la edad de estos muchachos en este punto.

Texto de LBLA: 4:21-23

21 Y el Señor dijo a Moisés: Cuando vuelvas a Egipto, mira que hagas delante de Faraón todas las maravillas que he puesto en tu mano; pero yo endureceré su corazón de modo que no dejará ir al pueblo. 22 Entonces dirás a Faraón: “Así dice el Señor: ‘Israel es mi hijo, mi primogénito. 23 ‘Y te he dicho: “Deja ir a mi hijo para que me sirva”, pero te has negado a dejarlo ir. He aquí, mataré a tu hijo, a tu primogénito.’ ”

4:21 “pero yo endureceré su corazón de modo que no dejará ir al pueblo” Dios le informa a Moisés que los hebreos sí creerán pero el faraón no quedará convencido. Este pasaje y otros similares han causado tremendos problemas para los teólogos occidentales. Debemos dejar que hable en su contexto original y no traer a este pasaje cuestiones que nunca se propuso indagar o explicar (por ejemplo, el calvinismo). En el antiguo oriente, y particularmente en Israel, Dios era la fuente de todas las cosas (es decir, una causalidad, cf. Job 2:10; Ec 3:38; Is 6:10; 45:7; 54:16; Lm 3:37; Ez 14:9; Am 3:6b). Por lo tanto, los judíos no veían contradicción en que Dios endureciera el corazón del faraón o en que el faraón endureciera su propio corazón.

Sólo es a la luz de la revelación posterior en el Nuevo Testamento, acerca de la necesidad humana de responder a Dios, que para la iglesia se convierte en una paradoja misteriosa el problema de la soberanía de Dios y el libre albedrío del ser humano (ver [Tema Especial: Predestinación](#)). Es mejor afirmar ambas verdades que magnificar una sobre la otra (ver [Tema Especial: Literatura oriental \[paradojas\]](#)). El mejor lugar en la Biblia para tratar la relación entre estas dos es Romanos 9 sobre la soberanía de Dios y Romanos 10 sobre el libre albedrío de la humanidad.

En Éxodo, el faraón es descrito como endurecido de tres maneras.

1. Que Dios endureció su corazón, Éxodo 4:21; 7:3; 9:12; 10:1, 20, 27; 11:10; 14:4, 8; (cf. Ro 9:34)
 2. Que el faraón endureció su propio corazón, Éxodo 8:15, 32; 9:34
 3. Que su corazón fue endurecido pero sin mencionar la fuente, Éxodo 7:13, 14, 22; 8:19; 9:7, 35
- También es interesante notar que se utilizan tres diferentes VERBOS para describir este endurecimiento.

1. ‘ser fuerte’ (BDB 304, kb 302) en el sentido de calloso, Éxodo 4:21; 7:13, 22; 8:19; 9:12, 35; 10:20, 27; 11:10; 14:4, 8
2. ‘ser pesado’ (BDB 549, KB 540) y, por tanto, no tener sensibilidad, Éxodo 7:14; 8:15, 32; 9:7, 34; 10:1
3. ‘ser duro’ (BDB 904, KB 1151), Éxodo 7:3

Sin embargo, todos estos casos parecen ser utilizados de manera sinónima. La Biblia enseña con énfasis que cada ser humano es responsable personalmente por sus acciones, incluyendo al faraón y a Judas.

■ **“corazón”** Ver [Tema Especial: El Corazón](#).

4:22 “Así dice el Señor: ‘Israel es mi hijo, mi primogénito’” Esto es extremadamente significativo porque habla de la paternidad de Dios (ver [Tema Especial: La Paternidad de Dios](#)). No es un concepto extraño en el AT. Puede encontrarse en Deuteronomio 1:21; 8:5; 32:6; Os 11:1; Is 1:2; 63:16; Jer 3:19; Mal 1:6. Sin embargo, debe observarse que la paternidad de Dios no es en el sentido de creación sino en su relación única con Israel (ver [Tema Especial: El Hijo de Dios](#)), su pueblo del pacto (ver [Tema Especial: El Pacto](#)). Este mismo concepto de “mi Hijo” será usado más tarde en relación con el Mesías (cf. Os 11:1; Mt 2:15). También es la primera vez en Éxodo que se utiliza el importante concepto de “primogénito”. El primogénito tenía preeminencia en la familia, era el principal heredero, y se convertía en el

protector de la familia y de los derechos familiares (ver [Tema Especial: Primogénito](#)).

También hay una línea de pensamiento aquí que creo que es importante. Dios es padre sólo en el sentido de la redención pero creo que el propósito final de Dios es la redención de toda la humanidad creada a su imagen (cf. Gn 1:26-27). Israel como “primogénito” (es decir, un reino de sacerdotes para Dios, Éx 19:4, 5), tiene como meta animar a los otros hijos a tener fe en Dios. Ver [Tema Especial: El eterno plan redentor de Yahvé](#).

4:23 “mataré a tu hijo, a tu primogénito” Es un presagio de la décima y última plaga, en la cual del mismo modo que el faraón se rehusó a permitir que el primogénito de Dios, Israel, saliera, así el faraón perderá a su primogénito. Y no solamente morirá su primogénito, que se consideraba ser el hijo del dios sol, *Ra*, sino que todos los primogénitos de toda la tierra de Egipto (otro ejemplo del poder de Yahvé sobre los dioses egipcios).

Texto de LBLA: 4:24-26

24 Y aconteció que en una posada en el camino, el Señor le salió al encuentro y quiso matarlo. 25 Entonces Séfora tomó un pedernal, cortó el prepucio de su hijo y lo echó a los pies de Moisés, y dijo: Tú eres, ciertamente, un esposo de sangre para mí. 26 Y Dios lo dejó. Ella había dicho entonces: Eres esposo de sangre, a causa de la circuncisión.

4:24 “Y aconteció que en una posada en el camino” Aparentemente era un campamento público, cerca del agua, que muchos viajeros podían usar. Sería algo similar a los parques de descanso y alojamiento al lado de las grandes carreteras actuales.

■ **“el Señor le salió al encuentro”** Se asume que se trata de Moisés, aunque los PRONOMBRES son ambiguos en Éxodo 4:24-26. No tenemos certeza si el texto está hablando de Moisés o de uno de sus hijos. Los escritores de la Septuaginta obviamente se angustiaban con la idea de que Yahvé intentara matar a Moisés, así que cambiaron la traducción para decir: “el ángel de Yahvé”. Los rabinos dicen (es decir, en la tradición popular judía) que el ángel del SEÑOR tomó la forma de una serpiente y trató de tragarse a Moisés, pero cuando llegó a la circuncisión de Moisés, no pudo devorarlo por completo y que Séfora vio esto, comprendió el problema, y circuncidó a su hijo. No está claro si se refiere al hijo mayor o al menor.

4:25 Es obvio que algo le estaba pasando a Moisés y que Séfora sabía exactamente qué lo estaba causando (ver *Hard sayings of the Bible* [Dichos difíciles de la Biblia], págs. 139-140).

Aparentemente era algo que estaba de alguna manera relacionado con el rito de la circuncisión (de Moisés o de sus hijos), que era un símbolo del pacto de Dios con Abraham (cf. Gn 17:9-14).

Creemos esto porque Séfora realiza tres actos específicos en Éxodo 4:25:

1. Circuncida a su hijo
2. Hace algo con el prepucio en relación con Moisés
3. Llama a Moisés con un nombre específico: ‘esposo de sangre’

Estas ambigüedades hacen que sea extremadamente difícil interpretar este episodio en particular. En la versión LBLA, dice: “lo echó a los pies de Moisés”, que básicamente sigue la traducción Septuaginta. El término “Moisés” no aparece en la Septuaginta griega ni en el Texto Masorético hebreo, el cual dice: ‘tocó sus pies’. No estamos seguros si esto se refiere a (1) los pies del hijo;(2) a los pies de Moisés, o (3) si los pies son un eufemismo para referirse a los genitales (masculinos—Éx 4:25; Jue 3:24; 1 Sa 24:3; Is 7:20; femeninos—Dt 28:57; Ez 16:25, cf. NIDOTTE, vol. 4, pág. 1199). Esta es la traducción adoptada por la Biblia de Jerusalén.

En la última frase, “esposo de sangre”, repetida en Éxodo 4:26, parece mostrar algo de la negativa de Séfora hacia la circuncisión como rito de paso hacia la edad adulta del varón y no como rito de un niño de 8 días de nacido comandada por Dios a Abraham. Algunos creen que la vida de Moisés estaba en riesgo porque él no circuncidó a sus hijos, lo cual limitaría su liderazgo en Israel. La verdad es que simplemente no tenemos certeza sobre el significado de este pasaje o cómo se relaciona con el contexto. En algunas maneras, es

teológicamente similar a Gn 32:25-33. Es cierto que muestra la importancia de la circuncisión y de la obediencia a seguir los mandatos de Dios. Es tan extraño que debe ser histórico. ¡Nadie inventaría algo así!

Texto de LBLA: 4:27-31

27 Y el Señor dijo a Aarón: Ve al encuentro de Moisés en el desierto. Y él fue y le salió al encuentro en el monte de Dios, y lo besó. 28 Y contó Moisés a Aarón todas las palabras del Señor con las cuales le enviaba, y todas las señales que le había mandado *hacer*. 29 Entonces fueron Moisés y Aarón y reunieron a todos los ancianos de los hijos de Israel; 30 y Aarón habló todas las palabras que Dios había hablado a Moisés. *Este hizo entonces las señales en presencia del pueblo, 31 y el pueblo creyó. Y al oír que el Señor había visitado a los hijos de Israel y había visto su aflicción, se postraron y adoraron.*

4:27 “Ve al encuentro de Moisés” Así como Yahvé había hablado directamente a Moisés, ahora lo hizo con Aarón. Aparentemente Aarón sabía dónde estaba viviendo Moisés, en Madián, cerca del monte de Dios.

Yahvé sabía que Aarón vendría porque lo había enviado antes. ¡Ya sabía de las excusas de Moisés!

- **“el desierto”** No se refiere al desierto de arena, sino a tierras de pastar áridas e inhabitadas.
- **“el monte de Dios”** Esto se refiere a la montaña especial en la cual Dios encontró a Moisés (Éxodo 3) y donde más tarde él llevará a los hijos de Israel (Éxodo 19). El nombre no-hebreo de esta montaña es Sinaí, y el nombre hebreo es Horeb. Ver [Tema Especial: La ubicación del monte Sinaí](#).

4:29 “reunieron a todos los ancianos de los hijos de Israel” Habría sido muy difícil hablar al grupo entero de gente, todos a la vez, de modo que Moisés habló con los ancianos de cada grupo tribal y ellos, a su vez, fueron y hablaron a sus representados.

4:30 Esto muestra que las tres señales que Dios le dio a Moisés en Éxodo 4:2-9 fueron mostradas al pueblo de Dios y ellos creyeron (Éxodo 4:31).

4:31 “el pueblo creyó. Y al oír que el Señor” La Septuaginta tiene en este lugar la palabra “regocijaron”. Las palabras hebreas para “oyeron” y “se regocijaron” son similares (Biblia NET, pág. 122, #12). Por el contexto, es obvio que el pueblo estaba muy alegre porque el Señor conocía su predicamento (cf. Éx 3:7, 9) y estaba a punto de arreglarlo (Éx 3:8-19).

- **“se postraron”** En la Biblia hay varias formas para describir la posición del cuerpo en oración. 1. Arrodillarse—1 Re 8:54; 19:18; 2 Cr 6:13; Esd 9:5; Sal 95:6; Is 45:23; Da 6:10; 10:10, Mr 15:10; Lc 22:41; Ro 14:11; Ef 3:14; Fil 2:10
- 2. Alzando las manos—Sal 28:2; 63:4; 134:2; 141:2; 143:6; Lm 2:19; 2 Ti 2:8
- 3. Los dos #1 y #2—Éx 9:29, 33; 1 Re 8:38, 54; Job 11:13; Sal 143:6; Is 1:15
- 4. Postrarse hasta el suelo—Gn 47:31; Éx 4:31; Mt 26:39; Mr 14:35 Es más importante la actitud del corazón que la posición del cuerpo.

PREGUNTAS DE DIÁLOGO

Este es un comentario guía de estudio, lo cual significa que usted es responsable de su propia interpretación de la Biblia. Cada uno de nosotros debe andar a la luz de la que dispone. Usted, la Biblia y el Espíritu Santo son prioritarios en la interpretación. No debe dejarle esta tarea a un expositor bíblico.

Estas preguntas de diálogo se presentan para ayudarle a pensar en los asuntos principales de esta sección del libro. Tienen la intención de provocar la reflexión, no de dar respuestas definitivas.

1. ¿Qué nos dice hoy en día la negativa de Moisés a responder al llamado de Dios?

2. ¿Es Éxodo 4:4 una prueba?
3. ¿Cómo podemos entender el endurecimiento del corazón del faraón?
4. ¿Por qué es tan importante para Israel el texto de Éxodo 4:22?
5. ¿Cómo entiende usted Éxodo 4:24-26? ¿Por qué?